



У Філадельфії вшанують пам'ять жертв голоду

Філадельфія, Па. — В середу, 16 березня, відбулася третя з черги нарада місцевого Комітету для вшанування пам'яті жертв Великого голоду в Україні в 1932-33 роках. Нарадами проводив інж. Петро Гурський, голова, який подавши порядок наради, запропонував запросити до Комітету всіх парохів українських церков Філадельфії, що прийнято одностайно.

В першу чергу, деякі нові організації зголосили своє приєднання до Комітету, а саме: інж. С. Євсєвський (Відділ ДОБРУС), В. Трипуненко (474-й Відділ УНС), д-р А. Шуль (від УКК-української громади Метрополітальної Філадельфії), В. Василюк (Український Демократичний Клуб), інж. В. Ширікевич (від парафії катедри св. Володимира), що в сумі дає 38 членів організації.

Обрано Пресову комісію в складі: Уляна Мазуркевич, д-р Леонід Рудницький, д-р Андрій Шуль — для зв'язків з журналюками пресою. Розглянуто і після дискусії встановлено план діяльності комітету. В першу чергу, місцевий Комітет впо-

Пластуни на свій спосіб відзначили Шевченкові роковини

Нью Йорк, Н.Й. (О.К.) — У п'ятницю, 11-го березня ц.р., пластова молоддь Пластової Станції в Нью Йорку у великій залі Пластового Дому відзначила окремим святом Тараса Шевченка.

Свято, в якому, взяли участь члени усіх юнацьких куренів зі своїми виховниками, як також члени Станційної Старшини і батьки пластунів, мало свій особливий характер та викликало серед пластової молоді велике зацікавлення і захоплення. Ціле свято було переведено у форми "Шевченківського змагу", а підготувала його і виконала сама молоддь. Кожний із юнацьких куренів виставив своїх учасників, які підготували доповідь про Тараса Шевченка та декламували його поезію, а спосібом виголошення, мистецтвом відчуття і мовою змагалися за перші місця.

Першунів отримали нагороду і оплески присутніх, які із зацікавленням слідували за змаганнями.

Молодь, яка, звичайно, не радо бере участь у загально-громадських академіях, де програма і доповіді призначені для старших слухачів, виказує справжнє зацікавлення там, де може себе проявити, а зокрема, коли це відбувається у формі змагань.

Суспільна опіка буде темою конференції Союзу Українок Америки

Джерзі Сіті, Н.Дж. (О.К.) У середу, 16-го березня ц.р., відбували редакцію "Свободи" представниці Окружної Ради Союзу Українок Америки, щоб поінформувати про Міжокружну конференцію суспільної опіки, яку влаштовує Округа Нью Джерзі.

Голова Окружної Управи Ірина Чайківська і референтка суспільної опіки Округи Нью Джерзі Ольга Заремба поінформували, що конференція планувалася на суботу 16-го квітня ц.р., та відбудеться в Українському Народному Домі в Ірвінгтоні, Н.Дж., з обов'язковою участю в ній голів і референток суспільної опіки з Нью Йорку, Філадельфії, Нової Англії і Нью Джерзі. Це перша того роду щорічна конференція, яка включає два панелі і багату програму. Подібні мають відбуватися відтак в інших округах, найбільш в травні для Округ США Чикаго—Дітройт—Клівленд.

Завданням конференції є дати своїм членам відповідні інформації про суспільну опіку та її можливості, обмінятися досвідом і вказати на нові почини в цій діяльності. Тому у програмі першого панелю, який відбудеться в ранніх годинах будуть порушені такі теми, як соціальне забезпечення, клуби та приватні для старших віком, допомога для незрячих осіб, дітям, дискусії на тему жінок в кризі та інформації про осередок листування. У популяційному панелі учасниці отримають інформації про зовнішню

ВІДОЗВА УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІЄРАХІЇ У З'ЄДНАНИХ СТЕЙТАХ АМЕРИКИ З НАГОДИ СУМНОЇ РІЧНИЦІ П'ЯТДЕСЯТИЛІТЯ ОРГАНІЗОВАНОГО МОСКВОЮ ЗЛОЧИННОГО ГОЛОДУ В УКРАЇНІ

Дорогі в Христі Господі Брати і Сестри!

„Горе тим, що несправедливі
видають закони, що пишуть
притиски жорстокі“ (Іс. 10, 1).

В історії України є багато трагічних подій, що їх наш народ пережив. Але трагедією, найбільш потрясаючою людське сумління, є винищення беззачемним комуністичним режимом наших Братів і Сестер під час штучно організованого голоду чужим комуністичним режимом у 1930-их роках.

Окупаційна державна влада, яка нормально повинна була дбати бодай про мінімальний добробут своїх громадян, видумала для волюнтаристичного плану, щоб винищити найціннішу для українського народу, кормильцю народу, злочинно організованим голодом, щоб змусити хліборобів піти в колгоспну неволю.

Такий жорстокий злочин могли виконати лише вороги Бога й людства, які відкинули релігію, як основу суспільного ладу, ширять атеїзм, відбрали свободу — оце найбільше добро людини — і зі своїх громадян зробили невольників, новітніх рабів у колгоспах і концентраційних таборах.

Читати свідчення наочних свідків, які описують злочинний штучний голод в Україні, то відчувається, що кров стікає в жилах, а нас охоплює почуття жаху на згадку тих жорстоких злочинів, докраних на нашому народі.

Траплялися випадки, що люди божевільні з голоду, цілі села вимирали й покривалися могилами. (Закінчення на стор. 4)

Фільм „Мав'яча лапа“ висвітлять в УАІ

Нью Йорк, Н.Й. — Тут, у неділю, 27-го березня, о год. 6:30 вечора, в приміщенні Українського Інституту Америки, буде висвітлено двічі нагороджений фільм „Мав'яча лапа“, за сценарієм, зробленим з оповідання „The Monkey's Paw“ В.В. Джейкобсона, відомого англійського письменника.

Цю „страшну історію“ переробив для фільму Ігор П. Волянський; він був і співрежисером цього фільму і редактором, разом з його товаришем Михайлом Шмелевичем. Сценарій, режисування та редакція фільму була дипломною працею 27-ми річного І. Волянського на ступні магістра кінофільмового і красивих мистецтв у Колумбійському університеті, де він теж в свій час здобув диплом бака-

лавра з психології на перед-медичному факультеті.

У фільмі, що його закінчено фільмувати в кінці 1982 року в околиці Кергон-сону, Н.Й., і в домі Ігоревих батьків, д-р О. І. Волянських, іде розповідь про заворожене лапу мавпи, яка мала чудотворну силу здійснювати три бажання, висловлені тією особою, що заволоділа цією знахідкою старих моряків легенд. Очевидно, що за короткотривали „шасливий чар“ забобонним героям оповідання і фільму доводиться розплатитися трагедією.

Події у фільмі відбуваються на початку цього століття.

Фільм „Мав'яча лапа“ дістав нагороду „Золоту плякетку“ на Міжнародному фільмовому фестивалі в Чикаго, Іл., восени минулого року, в категорії студентських дипломних робіт, а у березні цього року цей же фільм дістав перше місце у Бірмінгемському Міжнародному освітньому фільмовому фестивалі, в категорії літературних фільмів. Вручення нагород відбулося при кінці тижня 11—13-го березня.

Цей вигаданий кольоровий фільм висвітлює І. Волянський для гостей УАІ і дасть до нього пояснення. Разом з ним будуть в залі продюсер „Мав'ячої лапи“ Джен Гріффітс і відомий кінооператор, нещодавно з України, Григорій Сігалов, що був кінооператором даного фільму і фільму з України „Білий птах з чорною ознакою“, що дістав високу оцінку українських правозахисників-шестидесятників.

ВЕЧІР ТВОРЧОСТІ С. КАРАВАНСЬКОГО

Філадельфія, Па. — Заходима 43-го Відділу Союзу Українок Америки тут в неділю, 27-го березня ц.р., о год. 4-й по полудні в залі Культурно-Освітнього Центру при 700 Сідар роуд в Ебінгтоні, Па., відбудеться вечір творчості Святослава Караванського під назвою: „Який Клим такий і клин“, з нагоди появи його нової книжки „Гумористичний самвидав“. В програмі будуть участь: автор, актори українського театру під керівництвом режисера В. Шапаровського в сечах та гуморесках та молода співачка Катря Оранська-Петик у музичній частині при супроводі проф. Б. Перфецького. Слово про автора скаже д-р Богдан Романенчук.

В Сальвадорі мусять шанувати права людини

Вашингтон. — Державний секретар Джордж Шульц, намагаючись ослабити опозицію відносно збільшення військової допомоги Ель Сальвадору, повідомив підкомісію Сенату ЗСА, що сальвадорські лідери повинні „очистити свої дії“ щодо прав людини, інакше вони втрачатимуть будь-яку американську допомогу.

Виступаючи з нагоди збільшення на 60 мільйонів доларів на термінову військову допомогу для Ель Сальвадору, секретар Шульц уникнув суперечок з критиками цього питання в підкомісії. Він погодився з більшістю їх закидів відносно порушення прав людини в Ель Сальвадорі, особливо в зв'язку з рішенням суду над п'ятьма національними гвардістами, обвинуваченими в убивстві чотирьох американських монахів у грудні 1980 року.

„Ви не можете змусити мене сидіти тут і захищати те, що діється в рамках юридичної системи Ель Сальвадору“, — заявив Шульц сенаторові Ардену Спектеру, республіканцеві з Пенсильванії. „Я не зроблю цього. Я не думаю, що такі речі можна оборонити. Якщо вони не очищать цього акту, підтримка припиниться, і ми скажемо їм про це. Вони знають про це і знають, що так буде.“

Хоч завважи Шульц були найгостріші відносно порушень прав людини в Ель Сальвадорі, він не погодився з тими членами комісії, які запропонували пов'язати американську допомогу з запізнілим судовим процесом. Шульц сказав, що такий крок „принизить“ юридичну систему, яку американці хочуть посилити і вдосконалити.

Не зважаючи на це, голова комісії асигнування, сен. Роберт Кастен, республіканець з Вісконсину, заявив, що такий зв'язок може виявитися необхідним, щоб забезпечити схвалення допомоги.

Італійці допомагають Іракові

Рим, Італія. — Італійський уряд є заклопотаний тим, що припадок розкриття торговельно-військового зв'язку Іраку з Італією.

Показується, що іракський гелікоптер, який розбився в понеділок, 21-го березня ц.р., у горах Дольоміта в долині Венеції до Мілану, мав отримати в Мілані спеціальне електронне вивідування. Праця над інсталяцією цього вивідування мала тривати два місяці. Іракський гелікоптер, будований у СССР, розбився в мряці. У випадку згинуло всієї іракської військової екіпажі, але в перших 24 годинах італійський уряд не подавав ніяких інформацій про цей випадок. Шойно, коли речники електронної фірми, що мала інстальовувати вивідування у гелікоптері зрадила

ціль іракського гелікоптера італійській пресі, міністерство закордонних справ Італії признало, що це правда, але старалося поменшити важливість того електронного приладдя. Все ж побоюються, що Іран, який веде війну з Іраком, буде вважати поміч Італії доволі дивним.

Італійський уряд підкреслює, однак, що він, маючи торговельні зв'язки з обома країнами, є зовсім нейтральним. Як пояснили тепер дозволити на прилет іракського гелікоптера та можливість перебування його в Мілані для електронного вивідування стоїть під знаком запити і в італійському парламенті не дали на нього ніякої відповіді. Це каже на те, що італійський уряд не має готового висноження.

У світі

ОФІЦІЙНІ ОСОБИ В ЗАХІДНІЙ ЄВРОПІ мають інформації, які ще більше підтверджують свідчення терориста турка Алі Аджі, який стріляв і сильно ранив Папу Івана Павла II 13-го травня 1981 року, про те, що він діяв згідно з інструкціями болгарського розвідки. Свідчення, хоч це не закінчене, вже підтверджує інформація іншого болгарського офіційного представника, який втік до Франції в липні 1981 року. Офіційний представник Йордан Мантаров, якому 48 років, заявив французьким агентам розвідки, що союзна секретна поліція КГБ радила вбити Папу руками болгарської секретної служби, яка, як говорять багато спеціалісти західних секретних служб, підпорядковується Москві. Москва і Софія заперечують будь-яку причетність до спроби вбити Папу. Повідомлення Мантарова, згідно з оцінкою французької розвідки, представляє перше свідчення болгарського вітчака, який зіймав офіційну посаду в той час, коли був здійснений замах. Розслідування цієї справи продовжується.

ЛІВІ ПАРТИЗАНІ В ЕЛЬ САЛЬВАДОРІ застосовують тактику застрашування ведення війни, використовуючи хитрощі і обман, щоб збалансувати населення і дезорієнтувати війська уряду. На протязі двох місяців урядові війська не наважувалися підійти до закритого в пустинних горах міста Ла Пальма в північній провінції Чалатанго, п'ять миль від кордону з Гондурасом. Тому, коли важкоозброєний відділ вояків прийшов одного дня до міста, багато людей думали, що це повстанці, які самі заявили, що вони урядові війська. Потім виявилось, що це були дійсно партизани.

МІНІСТЕР ВНУТРІШНІХ СПРАВ ПОЛЬЩІ заявив у середу, 23-го березня, перед парламентом, що „власні припинили процес розвалу держави“ за 15 місяців існування військового стану. Але одночасно він додав, що дисиденти знову планують протести на початку травня. „Вони готують суспільство провести загальний страйк для конфронтації і вибуху“, — заявив генерал Чеслав Кішак. Він дослівно сказав: „Кожний, хто хоче викликати безпорядки, є проти відвідин Папою Польщі в липні цього року“.

РАДІО АНТИУРЯДОВИХ СИЛ, які борються проти комуністичного сандіністського уряду в Нікарагуа, повідомило в середу, 23-го березня, з Нікарагуа, що повстанці закликають народ до загального повстання проти сандіністського уряду.

УРЯД ФРАНЦІЇ ЗРЕЗИГУВАВ, уночі у вівторок, 22-го березня, Президент Франсуа Мitterан відразу назначив дотеперішнього прем'єр-міністра П'єра Моруа новим прем'єр-міністром і доручив йому зформувати новий уряд. В короткому часі Жан Люї Б'яно, головний радник президента, повідомив про склад нового уряду: комуністи, які мали чотири посади в попередньому уряді, тепер будуть мати дві — міністра транспорту і міністра професійної освіти. Одну посаду зайняли центристські радикали, решта була зайнята членами соціалістичної партії Мitterана.

ПРЕЗИДЕНТ РЕГЕН ПРОПОНУЄ НОВУ ОБОРОННУ СТРАТЕГІЮ

Вашингтон. — Президент Роналд Реген, обороняючи свою оборонну програму і оборонний бюджет, який, як відомо, квестіонують демократи в обидвох палатах Конгресу, запропонував шукати за новою, більш безпечною і незагрозованою для людства зброєю, якою можна б поборювати союветські нуклеарні міжконтинентальні ракети, бомбовики та іншу зброю.

Виступаючи на телевізії в середу ввечері, 23-го березня ц.р., президент Реген, користуючись зібраним військовою розвідкою матеріалом, головним фотозніманням, графічними мапами та іншими інформаціями, вказав на існуючу союветську загрозу, яка без сумніву існує не тільки для Північно-Атлантичного Союзу (НАТО), але безпосередньо для З'єднаних Стейтів Америки. Політичні спостерігачі майже одностайно стверджують, що виступ президента Регена був переконуючим і зробив чимале враження на глядачів. Чи таке враження він зробив також на членів Палати Репрезентантів і Сенату покаже майбутнє.

Найбільш переконуючим у виступі Р.Регена були, на думку аналітиків, дві справи: зібраний Пентагоном матеріал про розположення союветської нуклеарної зброї, яка перший раз в історії загрожує безпосередньо ЗСА і що ця загроза тріба протиставити повною силою, якою американський нарідріпоряджає, і виведення нової стратегії з допомогою нової зброї, яка ефективно могла б протиставити союветським ракетами, підводним човнам тощо. У тій справі теперішній Адміністрація планує звернутись до вчених, винахід-

ників, спеціалістів і тих, які причинились до винаходу зброї, щоб вони уприспешеному темпі працювали над винаходом нової зброї, зокрема лазерної і подібної до неї, але не причиняється до масового вбивства людей. У тій справі речники Білого Дому, — заявив Президент, — відбули вже зустрічі з численними винахідниками і перший раз, після закінчення Другої світової війни порушили згадані вгорі питання.

Президент Р.Реген свідомий того, що таку нову зброю може й не вдалося винайти швидко, але він вважав своїм моральним обов'язком започаткувати такі розмови, які можуть створити нову еру в діяльності оборонного зброєництва. Першочерговістю користується лазерна зброя, яку в черговий декаді будуть вдосконалювати винахідники.

Також перший раз Президент відступив від його ранішої пропозиції „варіанту zero“ і в скорому часі запропонує нову версію обмеження ракетної зброї, яка може улегшити переговори, якщо ця пропозиція повністю потратується лідери СССР. Цю свою нову пропозицію він з'ясує наступного тижня під час виступу в Лос Анджелесі. У зв'язку з новою загрозою Р.Реген пропонує дати більш грошей на дослідження Америки і оборону та критиків демократів, які перед його виступом прийняли в Палаті Репрезентантів свою версію альтернативного бюджету, який передбачав збільшення на чотири відсотки видатків на оборону, замість 10 запропонованих Президентом.

Людини з пластичним серцем не стало

Солд Лейк Сіті, Юта. — Тут, на 112-му дні після операції, що дала йому пластичне серце, замість його власного, в середу, після 10-го години вечора, 23-го березня помер д-р Барні Б. Кларк, 62-річний дентист який став відомим на шийний світ завдяки тому, що погодився для користі медичної науки, піддати себе різним експериментам і найновішим технічно-науковим винаходам і процедурам у медичній діяльності.

Після операції д-р Кларк був фактично „експериментальною лабораторією істотою“ в ім'я поступу на-

уки: після його „тихої і безболісної“ смерті, як подало відомо його лікарі, його штучне серце функціонувало добре. Попередній лані про смерть кажуть, що помер д-р Кларк від того, що відмовився служити організму ціла кровеносна система і всі органи внутрішні знаходили критичної руйни; поруч з повідомленнями про смерть, лікарі не шкодували слів похвали для д-ра Кларка, який дуже багато переніс незручностей і навіть болі, щоб допомогти лікарям здобути це більше знання для того, щоб краще з'ясувати людське життя в майбутньому.

РАК ЛЕГЕНІВ У ЖІНОК значно зростає в останньому часі, — заявив д-р Френк Равшер, віцепрезидент Американської ракової асоціації в Сан Дієго, Каліфорнія. Він також підтвердив, що курення тютюну все ще стоїть на першому місці, якщо йдеться про загрозу захворювання на рак легенів. Статистика каже, що відсоток курців серед чоловіків впав з 50 до 37, але на той же серед жінок цей відсоток значно зріс з 18.6 до 26.2 і це є мабуть причиною зросту захворювань.

ДЖЕЙН БІРН, ТЕПЕРІШНІЙ ПОСАДНИК Чикаго, яка прогнала у виборах Демократичної партії проти конгресмена Гаролда Вашингтона, остаточно відтіннула свою кандидатуру, не знайшовши підтримки серед виборців і діячів партії. Як відомо, Бірн намагалася брати участь у виборах як незалежна кандидатка, але в середу, 23-го березня, зрезигувала, уважаючи, що їй залишилося замало часу на кампанію до виборів 12-го квітня ц.р.

У наступному числі Українського Тижневика:

- Ukrainian organizations join forces to help young Walter Polovchak.
- Dissident profile: Mykhailo Lutsyk.
- The Media Action Coalition ACTION ITEMS.
- Ukrainian dissidents on the Great Famine.
- Feature on St. Andrew's Memorial Ukrainian Orthodox Church.
- Part II of Dr. Dana Dalrymple's documentation on the Great Famine.
- Panorama, Hockey update and more.

READ THE UKRAINIAN WEEKLY
ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

СВОБОДА

FOUNDED 1983

Svoboda USPS (30-42 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. USA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право втручання в матеріали, які надіслані на адресу редакції. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задовідкову коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮ \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Москва — Пекін

Ще за свого життя Леонід Брежнєв заповів, що СРСР буде шукати «напрями відносин» з комуністичним Китаєм, офіційно Китайською Народною Республікою. Подібну заяву склав наступник Брежнєва Георгій Андропов. Делегований на похорон Брежнєва заступник міністра закордонних справ Китаю мав коротку розмову з Андроповим, де вони ніби погодилися, щоб започаткувати розмови про «покращання відносин». Але той комуно-московський достойник втратив своє становище в уряді, що поки вернувся до Пекіну. Все ж, советсько-китайські розмови і — кілька днів тому, як повідомили газети, «у своїй першій статті» закінчилися — без ніякого реального успіху.

Ще заки Річард Ніксон вислав у половині 1971 року у строго засекреченій місії Генрі Кіссінджера до Пекіну і сам туди полетів у лютому 1972 року, американські керівні кола і всі західні союзники Америки прийшли були до висновку, що між Москвою і Пекіном настав такий розлам, який може закінчитися новим порозумінням на антамериканській базі. Спершу казалося, що московських і китайських комуністів ділить ідеологічна розбіжність — інша інтерпретація писань Маркса-Леніна. Швидко з'ясувалося, що йдеться не про ідеологію, а про колишній царський, тепер советський імперіалізм. Китайський уряд вимагав і вимагав ревізії колишнього царського загарабаний китайських земель (зовнішня Монголія, південнозахідні землі в Євразії), а Москва у відповідь на це домагання зосередила у довжелезній кордонній смузі кругло один мільйон вояків. У холодній війні між Москвою і Пекіном падали вже погрози про «превенційне» знищення китайського центру атомових досліджень советською атомовою атакою. Ми чули заяву ще покійного Мао Зедонга, що Китай може собі дозволити на втрату десяти мільйонів населення у війні проти СРСР, бо нараховує кругло один більйон мешканців.

Одною з найважливіших точок теперішніх розмов мало бути саме відкриття з-над китайського кордону частини советських військ. Проте можна сумніватися, чи Москва справді зменшить свої збройні сили на Далекому Сході, бо ніщо не спричинило такої паніки серед советської верхівки, як голоси деяких західних коментаторів, що Ніксон підготував «вісь» Вашингтон-Пекін-Токіо. Взаємини між Вашингтоном і Пекіном дещо прохолодні за Рональда Регена, який не хоче зривати всіх зв'язків з Вільямом Китаєм на Тайвані і припинити йому дальшої доставки будь-якої зброї. Але американський і китайський інтереси куди ближчі, як китайсько-советські і тому всі розмови про «покращання» взаємин між Москвою і Пекіном логічно мусять закінчитися невдачею.

У закордонній політиці кожної держави у світі географія і сусіди мають вирішальне значення для її формування, — а не ідеологія. Китайський комунізм сам собою чужий і несприятливий для американської демократії як комунізм московський. Але московський комунізм у практиці тототний із московським імперіалізмом і експансіонізмом і тому суходільний Китай з його невичерпним людським потенціалом — це природний цінний союзник Америки. І коли кремлівські володарі не хочуть третьої світової війни, то в першу чергу тому, що вона була б двофронтною. У советській пресі раз-у-раз пишеться про «імперіалістичну» (читай: американську) «політику оточення» супроти СРСР. Найкращі фахівці погодилися з тезою, що советська окупація Афганістану тісно пов'язана з патологічним страхом Москви перед двофронтною війною — Афганістан у випадку третьої світової війни має просто своїм географічним положенням велике значення в обороні СРСР. І тому Москва так уперто тримається Афганістаном, який став для неї «другим В'єтнамом» — окупація Афганістану коштує Москві вже більйони у грошах і десятки тисяч людських жертвах. Але даремними будуть всі аргументи генерального секретаря Об'єднаних Націй, який заповів свою візиту у Москві з «надією», що вдасться йому переконати Андропова, щоб відкликати з Афганістану свої війська.

Довгої мови короткий зміст такого, що вістка про невдачу «першої рунди» советсько-китайських нарад — цілком логічна, бо іншої і не можна було сподіватися.

М. Платковський

Андропов починає показувати зуби

Чи можуть вони принести якісь результати?

Чому Москва саме в цьому моменті виступила з такими погрозами? Можна думати, що до цього спричинилися невигідні для СРСР результати виборів у Західній Німеччині. А значить у Москві вирішено застосувати спосіб нових погроз і нових натисків.

Одночасно Москва вживає іншим методом натиску на Захід. Це відбувається за посередництва т. зв. рухів миру як у Західній Європі, так і в Америці. Звичайно, не можна твердити, що всі ті, які беруть участь у пацифістичній пропаганді рухів миру, це просто советські агенти. Але московські агенти безумовно, проникли до рухів миру, використовуючи їх дію для інтересів СРСР. На це КГБ є майстром, а «зуби» КГБ — це однією з зубів його недавнього шефа Андропова.

Чого вимагають «пацифісти» від рухів миру? На перший погляд їх прагнення відповідають засадам гуманності й відповідають інтересам загальної атомової катастрофи людськості. Це «замороження» атомових зброєнь на нинішньому рівні як в Америці, так і в СРСР. Таку резолюцію прийняв оце і

комітет зовнішніх справ у Конгресі ЗСА. Та поминаючи навіть ту обставину, що нинішній позем атомової зброї є вищий в СРСР, ніж в Америці, — які гарантії можна мати, що таке «замороження» справді здійсниться з обох сторін? Захід, якщо він пішов би на таке «замороження», виконував би своє зобов'язання. Але яка гарантія може бути, що подібне зобов'язання також виконають «ліберальні чекісти» в Москві?

Чи є можливість, щоб ефективно протиставитися новому наступові Москви? Така можливість існує виключно у рішучій поставі не тільки урядів, але й суспільства в ЗСА і в різних державах Західної Європи. Москва перетягає струни. Її останні погрози мусили б стати відкрити очі урядом і суспільством на Заході.

Результати виборів у Західній Німеччині, де перемогу здобула коаліція християнських демократів і лібералів, свідчать про те, що надії Москви відштовхнути Бонн від Америки і НАТО не спрацювали. У Великобританії рішуча анисовєтська постава прем'єр-міністра Маргарет Тачер здобуває собі все більше популярності і, можливо, що

таке наставлення спричиниться до перемоги англійських консервативів у майбутніх, уже недалеких виборах. Дуже добрі позиції займає соціалістичний президент Франції Мitterrand: коментатори підкреслюють, що соціалістичний уряд Франції більш наближений до нинішньої коаліції в Бонні, ніж до німецьких соціалістів. Італія теж мужньо тримається, не зважаючи на міцну італійську комуністичну партію, яка, до речі, досить виразно відмежовує себе від советського комунізму. Якщо Реген втримається із своєю політикою в ЗСА і буде обраний на наступну каденцію, а в Європі будуть утримані в силі нинішні анисовєтські тенденції, то вигляди на перемогу Заходу над агресивними планами Москви такі мають поважну базу. Брак ще одного елементу: масивного допомоги західного світу для анисовєтських рухів в середині анисовєтського блоку. А до цих рухів слід зарахувати і рух спротиву в Україні.

Ще раз можна повторити твердження, яке властиво вже давно мало б стати всіма визнаною істинною: Москва рахується лише із силою, отже, рішуча постава західного світу супроти московської агресивної політики — це єдиний спосіб, щоб забезпечити оборону Заходу. Не треба лише лякати «зубів», які і «вибити» не так уже тяжко...

світом. Для чіткого окреслення цього феномену ті автори створили навіть новий термін під назвою «психополітика».

У розгляді цього питання, і доволі складного, маємо дві основні течії. Першу репрезентують такі автори як загальновідомий автор-публіцист Т. Поверс, психолог Єльського університету Р. Ліфтон та професор міжнародного права Принстонського університету Р. Фалк (примітка: прізвища авторів і назви їхніх творів в англійській мові подаємо наприкінці статті). Це ті автори, що психозу страху, викликану приморою нуклеарної війни, беруть дуже поважно, реалістично і розглядаючи різні симптоми, приходять до доволі песимістичних висновків. В їхній аналізі, на жаль, важко дошукатися переконливої розв'язки, здавалося б невіддільного ка-таклізму.

«Бомба нагадає нам смерть», — каже Поверс у книжці своїх есеїв «Думаючи про наступну війну», це, каже він, своєрідний настрій, який навіває нас і відходить». Але цей настрій під сучасний момент оволодіє нами, бо після трьох чи більше десяти років зродилася у нас ося свідомості, примара її знову виринула, а фактично її публічні дискусії, конференції і т.п. на тему — чому треба все більше і більше нового і більше і більше удосконаленого нуклеарного озброєння.

(Продовження буде)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Святкування 40-ліття мистецької творчості Я. Гніздовського в Торонто

Не думаю, що у нашому еміграційному суспільстві є багато одиниць, які не були б обзаявлені до творчості мистця Якова Гніздовського. Ми мали змогу бачити його картини на виставках, ми маємо видання, в яких репродуковано його праці. Він особливо відомий своїми майстерними дереворитми, якими прикрашені безчисленні стіни домів наших земляків.

Популярність цього мистця можна пояснити тим, що кожний знайде в його картинах щось, що до нього промовляє. Тим, хто шукає глибини у мистецтві, подобається складність його творчості, інші люблять його естетичною і орнаментальною.

Яків Гніздовський є одним із наших мистців, які творять, що так скажу, про обидвох боках нашої «етнічної засланні». Він популярний у нас, але також знайшов високе признание в неукраїнському світі. Його олії і дереворити висять у десятках американських та канадських галерей, колекцій, музеїв, університетських центрів, бібліотек. Інформаційна Агенція ЗСА вислала його твори на виставки в Європі, Південній Америці, Азії і Африці.

Гніздовський оформив обкладинки багатьох українських видань, прокутував «трейдмарки» наших установ, виготовляв ескізи, але рівночасно й ілюстрував англійським виданням поем Джона Кітса, Самуеля Тейлора Кулліджа.

У своїй творчості Яків Гніздовський дуже оригінальний. Він визначається незвичайною майстерністю, помисловістю і часто дотепністю. Відчуваємо,

що він творить зі замилюванням і прецизністю ювеліра. Наш мистець черпає інспірацію із реалістичних традицій, але у своїй творчості іде поза фотографічний реалізм. Він шукає, не імітує, відтворює суть предмету, надає йому свою власну особистість.

Яків Гніздовський малює буденні об'єкти: городину, квіти, звірята, птиці, дерева. Він нас привносить до міміти і полює об'єкти, які долака нас, а яких ми досі не бачили. В Гніздовського спостереження стає поезією.

Яків Гніздовський незвичайно творча людина. Він не тільки графік і малює, але він також експериментував із скульптурою та гобеленами. Він мистецький критик і письменник.

Тому то і незвичайно цікаво буде нам побачити 40 олій і понад 100 дереворитів на його ретроспективній виставці та зустріти його особисто.

З нагоди ювілею Якова Гніздовського відбудеться у п'ятницю, 13-го травня ц.р. в годині 7-й вечора ювілейний бенкет у Гарт Гавз на Торонтоському університеті. Там буде також показаний фільм про нашого мистця.

У суботу, 14-го травня, в годині 7-й вечора буде відкриття виставки творів Якова Гніздовського в галерії КУМФ, при 2118 А Блур вулиці, захід. Слово про творчість мистця виступить відомий мистецький критик із Монреалю д-р Марина Антонович-Рудницька.

Ліда Палій

Рафаель у Ватикані

У понеділок, 21-го березня, до Сикстинської каплиці у Ватикані повернулися картини-гобелени Рафаеля, які прибули туди після 456 років блукання, але залишаються там тільки на тиждень.

Небагато з постійного потоку відвідувачів Ватиканських музеїв знають історію відомих великих картин-гобелінів, спроектованих великим італійським художником епохи Відродження Рафаелем, які зникли зі стін Сикстинської каплиці в 1527 році.

В тому році найманці армії Карла V, імператора Священної римської імперії, і короля Іспанії Карла I, зайняли Рим і забрали картини в мішок. Потім картини були продані окремо в багатим вельможам. Дві із загального числа 10 купили італійська аристократка. Піраті дісталися до Тунісу і з'явилися там на ринку, де картини купив венеційський аристократ. Як картини потрапили до Константинополя, їх наступної зупинки, не зареєстровано історією. Там їх купив охоронець Монтморенсі і повернув їх Папі Юлієві III.

Інші картини-гобелени, які зображали сцени з життя св. Петра і Павла, спіткала подібна доля, але вони були знову зібрані у Ватикані ще перед кінцем XVI століття. Але їх не виставляли більше в Сикстинській каплиці, а в базиліці св. Петра або в залі Браччо ді Константино, залі, яка веде від колони на площі св. Петра до королівських сходів Ватиканського палацу.

Під час наполеонівської кампанії в Італії їх знову забрали. Деякий час вони пролежали в Генуї, потім в Парижі, поки їх не повернули Ватикану в 1808 році. З того року по 1928 рік вони висіли у Ватиканському музеї для киянів. Майже 50 картини купив венеційський аристократ. Як картини потрапили до Константинополя, їх наступної зупинки, не зареєстровано історією. Там їх купив охоронець Монтморенсі і повернув їх Папі Юлієві III.

Інші картини-гобелени, які зображали сцени з життя св. Петра і Павла, спіткала подібна доля, але вони були знову зібрані у Ватикані ще перед кінцем XVI століття. Але їх не виставляли більше в Сикстинській каплиці, а в базиліці св. Петра або в залі Браччо ді Константино, залі, яка веде від колони на площі св. Петра до королівських сходів Ватиканського палацу.

Під час наполеонівської кампанії в Італії їх знову забрали. Деякий час вони пролежали в Генуї, потім в Парижі, поки їх не повернули Ватикану в 1808 році. З того року по 1928 рік вони висіли у Ватиканському музеї для киянів. Майже 50 картини купив венеційський аристократ. Як картини потрапили до Константинополя, їх наступної зупинки, не зареєстровано історією. Там їх купив охоронець Монтморенсі і повернув їх Папі Юлієві III.

Інші картини-гобелени, які зображали сцени з життя св. Петра і Павла, спіткала подібна доля, але вони були знову зібрані у Ватикані ще перед кінцем XVI століття. Але їх не виставляли більше в Сикстинській каплиці, а в базиліці св. Петра або в залі Браччо ді Константино, залі, яка веде від колони на площі св. Петра до королівських сходів Ватиканського палацу.

(Продовження буде)

М. Сенчишин

ПРИМАРИ НУКЛЕАРНОЇ ВІЙНИ У ТВОРАХ АМЕРИКАНСЬКИХ АВТОРІВ

І. лансу сил, жонглювала в відношенні до СРСР різними концепціями як от апізмент-континентмент-ко-екзистенція чи в останньому часі детант, ми приглянемося до іншого сценарію. А саме — як отой апокаліптичний жах перед загрозою нуклеарної війни, що пав'язує і погрожує світові Кремль, відзеркалюють американські автори книжок, всієї присвячених цьому переважному питанню. А можна про те переконатися, переглянувши декілька публікацій з цієї ділянки, хоч би тільки за минулий рік, а побачимо, що деякі з країн і відомості не тільки публіцистів, але й відомих психологів істориків-науковців чи дипломатів підходять до цього питання, проаналізовуючи коментуючи всі ті симптоми не тощо глибоко притаєної несповісності-песимізму, але й прямо страху перед можливістю третьої війни з приміненням нуклеарної зброї. Вони не тільки констатують факти, але й при цьому старяться дати свою оцінку тієї своєрідної психози, що огортає нас на саму згадку про нуклеарну апокаліпсу, яка зловісною хмарою зависла над

Залишаючи на боці всі дальші міркування з царини політики і дипломатії, що, в ім'я збереження миру і ба-

Василь Лев

В ШЕВЧЕНКОВІ РОКОВИНИ

(Слово виголошено на святковому концерті в Нью Йорку)

І. Вже понад сто років, рік за роком лунають могутні слова «Заповіт» серед українських громад, які збираються святково, щоб віддати належну пошану найбільшому синові України, Тарасові Шевченкові. І огортає нас якийсь чар, якийсь незбагнений настрій, і ми в скупченні духа ще раз, і ще раз застанаємося над його «Заповітом», над тим дороговказом, що його лишив Шевченко сучасним і грядучим поколінням: «Вставайте, кайдани порвіть!»

Винтаються в Шевченкові твори, ми шораз знаходимо в них якісь нові думки й ідеї, якусь нову правду, що оновлюють нашого духа, впливають у нас нові сили, скріплюють віру в світле майбутнє нашого народу. Бо із уст Поета, пророка-генія, «неначе той Дніпро широкий», лились і дотепер лиються слова найщирішої любові до України, слова, що падають глибоко в серце і ніби вогнем печуть холодні душі земляків.

Коли ми застанаємося над Шевченковим «Заповітом», то шукаємо його зв'язку з поетовими попередніми творами, що їх звичайно називаємо політичними поемами. В них саме Шевченко виклав свій погляд на минуле, сучасне й майбутнє України, в них розкрив причини тогочасного лихоліття в Україні, в них розкриває він і причини сьогочасного нещастя нашого народу.

У своєму «Кобзарі» з 1940 року Шевченко з тугою і рідною Україною та під впливом романтичних течій прославляв, ідеалізував минуле України, що стоїла під царським деспотизмом. Коли ж у 1843 році відвідав рідну Батьківщину і побачив її справжнє горе, тоді запалав він гнівом на поневолювачів України. Висловив він це в поезіях, написаних й 1843-1847 роках, поезіях названих

політичними. Тоді Шевченко відчув у собі те покликання справжнього генія, який силою інтуїції вмів зрозуміти (прогріх) в минулому, вияснити помилки сучасного і віщим духом відчувати майбутнє. Простими словами, «неумудрою мовою», як сам поет каже, виклав він свій погляд на минуле, сучасне й майбутнє. Він виявив помилки, картаючи за це не тільки чужих але і своїх. Причину сплюндрування України москалями, що його представив у «Розритті могил», приписує Богданові Хмельницькому, його нерозважним кроком — приєднання України до Москви в Переяславській угоді 1654 року. Він каже:

Ой, Богдане,
Перозумний сину!
Подивись тепер на матір,
На свою Україну.
Що, колишучи, співала
Про свою долю,
Що, співаючи, ридала,
Виглядала волю!...
Ой, Богдане, Богданочку,
Якби була знала,
У колісці задушила б,
Під серцем приспала б!

Тяжкі наслідки Переяславського договору — це: запродані чужинцям козацькі степи, національна неволя, кріпацтво, невільницька праця, розриті москалями могили. Та не тільки ворог нищить закріпощену Україну, допомагаючи йому такі свої первертні, що пішли на московську службу, й допомагають «москалеві господарювати і з матері полатану сорочку знімати». Перед очима Шевченка стала картина безталанної України:

.....Заснула Вкраїна,
Бур'яном укрилась, цвіліло зацвіла,
В калюжі в болоті серце прогніола
І в дуло холодне гадюк напустила,
А дітям надію в стегу оддала.

Поет-романтик плаче на руїнах козацької слави і пригадує сучасникам колишню боротьбу, коли козаки «скородили списами московські ребра». Він сіє на перелозі

Загальні збори Каси „Самопоміч” у Чикаго

У неділю, 27-го березня 1983 року, в домівці СУМА чисельна кооперативна громада зібралася, щоб вислухати звіти за минулу каденцію, передсудити важливі справи і вибрати нову Дирекцію.

Кожний пройдений етап привнесло до задуми, до ретроспективної оцінки з позиції осягнутого „вершків” до скромних початків. Оглянутись на пройдений шлях спонукає обов'язок і пам'ять про тих, що були при творенні початків, а тепер вже відійшли.

В 1950-их роках, коли великі і менші групи переселенців із Європи приїжджали до берегів Америки, не один з жорстоко заставлявся, як радити собі на чужині без знання мови, без професійного приготування, без грошей, без зв'язків. Вже короткий досвід показав, що треба розраховувати на себе самих і підтримку шукати у таких же самих початківців. Відізнався стародавній традиція, щоб створити самодопомогову організацію і спільними силами ставити чоло труднощам. Дошкульно відчувався брак фондів. Тоді кілька метких, енергійних членів висунуло думку створення допомогового фонду. Не було їх багато, лише 48 осіб, а їх Фонд вивинив 359 дол.

У далішніх кроках у пригоді став припадок, коли (покірний вже) інж. І. Семянчук, один із перших організаторів, зустрівся знайомим, що із кооперативних з'їзді в Женеві, який на підставі свого досвіду порадив, що в нових обставинах з таким скромним капіталом єдиною формою дії на терені ЗСА може бути тільки кредитова юнія.

Хто були ті перші відважні ентузіасти? Хто вийшов до першої дирекції на перших основних зборах 2-го липня 1951 року? Ілля Семянчук, Антін Артимович, Роман Мицик, Олександр Плещевич, Олександр Нагорняк, Михайло Семкович, Осип Давидко, Богдан Білинський, Володимир Попадюк, Григорій Масник, Осип Гаванський, Дмитро Німолінович, Осип Скірник.

Початкове урядування відбувалося у приміщеннях товариства „Бесіда” за позиченим столом — без колодки в касі-шувальні. Всі працювали безкорисно, на рахунок... віддаючи й ентузіазму, а першу платню за 1953 рік у сумі 1,000 дол. всі однодушно признали на НТШ в Сарселі.

Перший період праці треба назвати організаційно-виховним — в тому часі спонтанно побилювалися ряди членства, в чому значно допомагали ідеологічно-виховні реферати, які кожної суботи виголошував Олександр Плещевич в аудиторії В.Івасюка. Спільним зусиллям Чикаго і Дітройту поставив кооперативний журнал „Наш контакт”, а в радіовій центрі (ВОПА) виснажено шоденну радіову програму „Голос України”, яка містилася в будинку „Самопоміч”. Організоване діловодство почало працювати в новозакупленому домі.

Чикагська Каса „Самопоміч” почала здобувати осягнення і на зовнішньому відтинку: одержала першу нагороду у влаштуванні виставки праці під час загальних зборів Кооперативної Ліги стейту Іллінойс (Ліга нараховувала 1,700 кооперативів). На тих же зборах Ліги до приблизно трьох тисяч учасників від українських кооперативів промовляв дир. Роман Мицик.

Наступним здобутком було надання Касі „Самопоміч” спеціальної відзначення адміністрацією кооператив у Вашингтоні в 1970 році. Порівняючи і оцінюючи цілість чикагського кооперативного життя, треба ствердити, що останнє 10-річчя націоановане було великим динамічним розвитком. Це виникло, між іншим, із таких фактів: наступили корисні зміни законів, які розширювали позицію базу, вводили для кооперативних одиниць державне забезпечення до

суми 100,000 дол., та зрівнювали діяльність кооперативів із банками. Каса „Самопоміч” ввела всі види фінансових операцій як, наприклад, чеківі конта, сертифікати, депозитні скриньки, торговельно-промисловий кредит.

У постійних пошуках і зусиллях до покращання і модернізації систем введено електронічні системи введено компютерську систему, яку дуже високо оцінив контролер компютерських систем державного бюро адміністрації кредитових кооперативів, що краща від багатьох інших — дає всі модерні послуги. Тепер, коли операції Каси доходять до двох тисяч денно, коли видається 19 різних родів позичок, студентські позички загальною сумою двох мільйонів доларів і коли затруднені 24 постійні працівники, Управа Каси вирішила закупити сусідський дім „Левів” для поширення дотеперішнього приміщення.

В українській чикагській спільноті наша Каса „Самопоміч” причинилася до значного розвитку громадського і національно-культурного життя. Дотайні нашим організаціям, пресі, радіовим організаціям і іншим, доходять до суми 100,000 річно. З кредитів каси користали і користають українські парафії на будову, ремонті і віднову церков. Парафіяльні школи, молодіжні організації, Інститут Модерного Мистецтва, кооператива „Самодопомога” й інші одержали корисні кредити. Кредити уділені також українським професіоналам — інженерам, лікарям, ветеринарним лікарям, торгівцям. Ще більше допомогла Каса індивідуальним потребам своїх членів. Великого значення справу у реєстр діяльності Каси „Самопоміч” був уділ позичок в розбудові мотельського промислу в Висконсин Деллс. Цікаво писав американський журналіст про цей мотельський комплекс: він поставив тільки завдяки корисним позичкам і великій працьовитості українців.

В організаційній діяльності починено багато цінних ініціатив: зустрічі з професіоналістами, зустрічі з освітньою школьною молоддю і організування для них цікавих прогулянок.

Подіями особливого значення стали зустрічі членів Дирекції „Самопоміч” і Кооперативної Агенсії з духовенством чикагських церков і з Єпископом Іннокентієм на базі спільних, завжди актуальних, релігійних, гуманно-етичних і національних ідеалів.

У 1981 році, в квітні, в часі річних зборів стейтської Кооперативної Ліги, представник державної адміністрації вручив дир. Олександрові Плещевичу спеціальну грамоту за його заслуги в розбудові кооперативу — за його працю в кооперативній Касі „Самопоміч” як голови Української Світової Кооперативної Ради та почесного члена Централі Українських Кооперативів Америки (ЦУКА). Тому що життя цієї людини на поселенні тісно зв'язане з кооперативом — це було і признавання для українського кооперативного руху. І хоча О. Плещевич від 1977 року на емеритурі, він залишився в надалі консультантом, щоб своїм досвідом і знаннями служити далішній праці.

Праці є багато, особливо турботою є мола зміна. Це питання йшло не сходили з уваги всіх чільних кооперативів. Заохочували, переконували, ангажували до праці молоді сили.

Згадуючи це раз тих, які були напочатку, можна сміливо запевнити, що велика ідея кооперативу знаходить продовжувачів.

Всім тим, які тримаються це остеронь, що є прихильниками господарського індивідуалізму, що не добають доцільності в розбудові кооперативної потуги, чи не час вийти у спільне річчя української Кооперативної Ліги і працювати спільно над побилюванням її сили і розмаху! Ірена Камінська

Шевченківське свято у Мейплвуді

Молодий відділ Української Православної Ліги при церкві Святого Вознесіння у Мейплвуді гідно відзначив день народження великого українського Поета-Пророка і революціонера та пробудителя української нації Тараса Григоровича Шевченка.

В неділю, 6-го березня ц.р., в церкві Святого Вознесіння, настоятель церкви о.Іван Наконечний відправив панахиду по св. п. Тарасові Шевченкові. Співав церковний хор під орудою диригента Л.Харченка з участю солістки Раїси Дідов-Волунич. Прислугували 8 вітальних хлопців.

Після Служби Божої на запрошення о. Івана всі парафіяни і гості зашли до церковної залі на святочну Академію, яку підготували невідільна школа під керівництвом своїх учителів, молодий відділ Української Православної Ліги та церковний хор. Тому що це свято було заплановане відразу по Святій Літургії, управа церковного хору під керівництвом старости Івана Самчука потурбувалася підкріпити присутніх смачною перекускою. Цим зайнялися хористи і члени молодшого відділу Ліги.

На сцені—великий портрет поета, обв'язаний гарним українським рушником.

Свято розпочало Шевченківським „Заповітом”, що його проспівав хор при церкві Святого Вознесіння під керівництвом Л.Харченка. До речі, всі хористи були одягнені в українських національних строях. „Заповіт” в перекладі на англійську мову прочитала заступниця голови молодшого відділу УПЛ Іванка Шавранська.

Зі словом до присутніх звернувся настоятель церкви о. І. Наконечний. Він коротко розповів присутнім про Т.Шевченка, про страшу добу того часу, про злиденне життя великого поета і всього українського народу, про його пробудження і, врешті, про підготову і відзначення цього дня нашою молоддю і церквою.

Художню частину свята, присвячену Тарасові Шевченкові, можна поділити на дві частини: перша, в якій брали участь молодші, тобто учні невідільної школи і молодшого відділу Української Ліги. „Сонце заходить” Т.Шевченка продеклямувала Меланія Наконечна; „Думи мої, думи мої”—Олександра і Дам'яна Вена; „Садок вишневий коло хати”—Наталка Дубас; „Тарас Шевченко”—англійською мовою продеклямувала Надія Дуліба; „Я маю я журитися”—Степан Деник; „Мені тринадцятий минуло”—Юнак Тарас Федоренко.

Заповідав у цій частині програми, які вів нею, Юнак Василь Федоренко, член молодшого відділу Української Православної Ліги, активний у її праці, що добре володіє рідною мовою та часто читає в церкві Апостола.

Підготувала цю частину дорадиця молодшого відділу УПЛ, солістка церковного хору Раїса Волунич, яка з допомогою учителів і батьків могла так чудово з малих дітей (від трьох років і старших) підготувати такий гарний і милий концерт, за що їй належить велика подяка.

У другій частині виступила солістка церковного хору Р. Дідов-Волунич, яка під аккомпанемент Івана Черути чудовим голосом проспівала три пісні на слова Т.Шевченка, муз. М.Лисенка „Мені однакова”, „Хустинно моя, шовкова” муз. М.Лисенка, та „Утоптала стежечку” муз. Я.Ступового.

З мистецьким хистом продеклямувала маловідомий вірш поетеси з України Ліни Костенко „Заворожи мене, Волхве” Надія Світлична. Присутні вислухали її з увагою увагою.

Парафіяльний хор спочатку під диригуванням Леоніда Харченка проспівав пісню „Сонце заходить” муз. Д. Роздольського і „Розрита могилка” сл. Т.Шевченка, муз. Г.Давидовського, а потім під диригуванням о. Івана Наконечного проспівав пісню: „Нащо мені чорні брови” сл. Т.Шевченка, ораторська Івана Черути і „Івию, Україно”, муз. Гайворонського. Хорові аккомпанював Іван Черута.

Слід зазначити, що вечір, присвячений нашому незбутному Пророкові, страднику і мученику за свій народ і свою батьківщину, пройшов з великим моральним успіхом. Він був різноманітний, бо в ньому виступили як діти зі школи, так і молодь та дорослі. Всі вони виявилися з своїх обов'язків як найкраще, і за це їм належить велика подяка.

Зокрема належить подяку учителям і батькам, які так чудово підготували дітей до виступу своєю рідною мовою, хоч в теперішніх умовах зробити це дуже тяжко.

Належить велика подяка і хористам, диригентів, а також старості хору Івану Самчуку, який разом зі своїми хористами приготував для всіх присутніх перекуску.

На закінчення староста хору подякував всім присутнім, яких була повна зала, тим, що приготували перекуску і особисто виконавцям програми.

На закінчення всі заспівали український національний гімн.

К.Степовий

Св. п. інж. Анатолій Гайдар

Писати про втрати в людях не легко, а особливо важко писати про смерть людини, які відійшли у той світ несподівано, передчасно, в молодому віці, людини, так дуже потрібної ще для родичів, для громади, для народу.

Св. п. інж. Анатолій Гайдар упокоївся 21-го лютого 1983 року в українській оселі „Верховина”. Похоронено його 24-го лютого на українському православному цвинтарі в Бавид Бруку. Н. Дж., з церквин-пам'ятника св. Андрія Первозванного.

Вістка про його смерть дісталася до Баффало, де він свого часу проживав, досить скоро, але, з огляду на віддалу, колишній його співгромадянин (крім рідних) не мали змоги бути учасниками похорону, не мали змоги покласти вінок на його свіжу могилу. Тому тепер постарань спісти іншого роду вінок із слів, у виді цієї посмертної згадки.

Іак, св. п. Анатолій Гайдар закінчив свій біг. Був він не легким, бо шлях, по якому він відбувався, не був встелений килимами. Щоб переконатися в цьому, погляньмо на цей шлях. На життєвому шляху св. п. Анатолія можна визначити кілька етапів.

Анатолій Гайдар прийшов на цей світ 22-го червня 1918 року в Константинополі в Харківщині. Правда, був це час, коли на Україну засвітило було на короткий час сонце волі, але згодом знову прийшли хмарні дні, дні рабства—дні підсовєтської окупації. Вищу освіту здобув Анатолій у Харківському Інституті Інженерів Транспорту. Після закінчення інституту працював за фахом, як інженер на залізничній станції Південна Полтава.

Межею між першим і другим етапом життєвого шляху св. п. Анатолія Гайдара була німецько-совєтська війна, що вибухла 22-го червня 1941 року, до речі, в день його народження. Минало йому тоді 23 роки. Процеси, які відбувалися в Україні в часі німецької окупації, не були байдужими молодому Анатолію. Він швидко наві'язав контакт із людьми з похідних груп, допомагав їм в міру своїх спроможностей: переховував їх, забезпечував харчами, поширював нелегальну революційну літературу.

Самозрозуміло, що після такої революційної діяльності А. Гайдар не міг залишитися на рідних землях при відсутності німців в Україні і тим самим видати себе на поталу большевикам. Він з родиною подався на Захід.

Так почався третій етап в його житті.

Цей етап можна було б поділити ще на дві частини: на перебування його в Німеччині до капітуляції третього рейху і на перебування там після капітуляції. Перший період цього етапу, як усі ми, хто поділяв долю Анатолія Гайдара, знаємо, був своєрідною невольою. Другий період уже позначився свободою рухів ДПІ, тобто так званих переселених осіб і, то ж тоді, коли пройшла хвиля насильної репатріації. Проживаючи в таборах для „переселених осіб”, інж. Гайдар був одним із найбільш активних таборян, коли мова про організування української адміністрації таборів; був він завжди у провіді громадського й політичного життя. Перебував у таборі в Аугсбурзі і Ділінгені.

В 1950 році, коли інж. Гайдар приїхав з родиною до ЗСА, почався новий етап на його життєвому шляху, що його можна розділити на три періоди: баффальський, вайнгольський і верховинський. Найкраще відомий мені баффальський період життя св. п. А. Гайдара, бо цей період проходив, так би мовити, на моїх очах.

Ім'я А.Гайдара, як і ім'я його дружини Людмили (Людси) стали популярними в Баффало дуже скоро, бо обидвоє вони відразу включилися в життя української громади. В тому часі—1950—організувалися в Баффало українська православна парафія, яка згодом, в 1951 році, придбала власну церкву, яку віддала під покров Св. Тройці. В організуванні парафії, а також в акції придбання церкви подержував Гайдарів відіграло немалу роль. Якщо йдеться про світські організації, то Анатолій і Людмила тісно були тоді пов'язані із Спілкою Української Молоді Америки. До речі, інж. Гайдар був уповноважений Головою Управою СУМ організувати в Баффало Осередок СУМА, що він і виконав. Осередок в Баффало, який одержав ім'я Лесі Українки, створено при кінці 1950 року. В першій управі Осередку інж. А.Гайдар став секретарем, а згодом протягом двох каденцій займав становище замісника голови. Від березня 1953 до кінця 1957 року був головою Осередку СУМА в Баффало. Його дружина Людмила протягом кількох каденцій займала становище референтки жіноцтва. На цьому становищі вона організувала в 1953 році жіночий сумісцький квартал під мистецьким керівництвом учительки музики Теодосії Депутат.

Праця інж. Гайдара не обмежувалася тільки до баффальського Осередку СУМА, немало уваги приділяв він Спілці Української Молоді в цілому, як член Головної Управи цієї організації в 1952—1957 роках.

Не стояв він остеронь від іншої молодечої організації, що існувала і далі існує в Баффало—Пласту. І до неї відноситься з належною увагою. В цій організації виховувалися його діти, Наталка й Володимир.

Осередок СУМА не був (і не є) замкненим товариством. Його динамічність давала себе відчувати в ширій громаді. Через те й Анатолій Гайдар, як голова Осередку, відіграв поважну роль в житті всієї української громади в Баффало.

В 1967 році родина Гайдара перенеслася до Вашингтону, де вони, і Анатолій, і Людмила, мали можливість одержати кращу працю, яка більше відповідала їхній освіті. Тут були вони активними в церковному житті православної громади й немало прислужилися до її розвитку. Інж. Анатолій Гайдар був деякий час головою парафіяльної ради.

В 1982 році він перейшов на емеритурі. Золоту осінь свого життя задумав він перенести в затишному місці, серед природи. Вибрав „Верховину”, де й побудував хату, і де і сподівався—зможє в спокійних умовах, в гурті своїх друзів провести час заслуженого відпочинку після важких трудів на всіх попередніх етапах життя. Не так сталося, як гада-

П'ятдесятіліття голоду в Україні і Гарвардський вечір

Релігійно-культурний Осередок ім. св. Андрія в Норт-Порті Ворм Мінерал Спрінгс „Фла” під проводом новообраної управи, яку очолює вже дев'ятий раз Володимир Різник, вітшається бага тогранною діяльністю і дєрі його відкриті для всіх прояви релігійного громадського культурного чи освітнього життя.

Під проводом культурно-освітнього референта Грицькова майже щосуботи відбуваються тут сходини з різних нагод, доповіді і музичні виступи місцевих і гостей-туристів.

26-го лютого відбулися тут сходини для вшанування 50-ліття організованого Москвою голодового народобвиставства українського народу в 1932-33 роках. Вступне слово виголосив культурно-освітній референт Грицьків, згадуючи трагічні події голоду.

Вірш „Смерть матері” Петра Найдя, присвячений матері, яку померли в тих роках, прочитала Павліна Різник.

Доповідь про голод в Україні виголосив свідок тих трагічних часів, наш гість інж. Теодор Хохла. Він підкреслив, що облога України була виявом імперіалістичної Москви, спрямованим на знищення основи буття українського народу—українського селянства, попереджений арештами, застосуваннями і розстрілами інте-

люди. Господь признав для нього інше місце відпочинку.

Св. п. Анатолій Гайдар залишив у смутку дружину Людмилу, дочку Наталку і зятя Богдана Ключаса, сина Володимира і невістку Роксану, ближчу й дальшу родину та багато друзів і знайомих.

У суботу, 12-го березня, д-р Павло Сениця виголосив доповідь про „Ліквідацію Української Церкви” більше викими після Другої світової війни в Румунії, Карпатській Україні і Пряшівщині.

Михайло Лоза

Д-р Павло Сениця

бл. п.

АНТІН БУРДЯК

проживши 61 років свого трудовитого життя.

ПОХОРОН відбувся в середу, 16-го березня ц.р. з української католицької церкви св. Михайла в Чикаго — Південі, що його довершив о. парох І. Кмеч при численній участі Родини, Друзів та Громади.

Довгий ряд над супроводом Покійного на цвинтар св. Хреста в Калумет Ситі, Іл. Над саховою могилкою прощаючи Покійного від суміської громади та всіх присутніх подержував Мирослав Гален.

Після похорону на запрошення Родини Покійного відбулися поминки.

Покійний залишив у глибокому горі сина Йосипа, сестру Розалію з чоловіком Степаном Охрич і дитин, брата Йосипа з дружиною Христинію і дітьми, Рідну Матір в Україні та ближчу й дальшу Родину в Україні та на еміграції.

Опечаленій Родині висловлюємо наше щире співчуття.

Нехай чужа земля буде Небжичковій легкою.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа Осередку СУМ-А ім. Крут в Чикаго—Південі

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Найдорожчого і Незабутнього МУЖА, БАТЬКА І ДІДУНЯ

бл. п. д-ра

РОМАНА КЛЮФАСА

будуть відправлені

ЗАУПОКОЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

у вівторок, 29-го березня 1983 р., о год. 8:30

в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й.; св. Володимира у Стемфорд, Конн.; св. Ів. Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.

і в Лурді, Франція.

Просимо про участь і молитви за душу Покійного.

ПОДЯКА

В нашому горю і болі ми завняли багато співчуття від Родини і Приятелів. Цією дорогою складовано нашу щирі подяку всім, що приїхали попрощати Покійного на Вічну Дорогу і взяли участь в Панахиді і в похоронних відправах.

Наша щира подяка Всечесному о. С. Шевчукові ЧСВВ за похоронні відправи і прощання Покійного у церкві, Приятелям за зворушливі слова промови під час Панахиди і трини. За пожертву на Святі Служби Божі, добродійні цілі і Родині за вірні і квіти. Всім за усні і письмові висловлені співчуття у наших тяжких хвилинах.

Хай Всевисшій винагородить Вас Всіх сторично.

Горем прибиті: дружина — ЯРОСЛАВА діти — КСЕНЯ І ПАВЛІНА з родичами

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК У ВАШІНГТОНІ



Стоять (зліва) дебютантки та їх ескорти: Надя Звядюк і Левко Пилипець, Наталка Бендик і Зенон Вацлавів, Христя Васильківська і Адрия Гавдик, Люба Демчук і Маркіян Федорович, Оresta Білоус і Роман Кіналь, Наталка Забіка і Євген Мелех, Татьяна Коропецька і Роман Цибик, Наталка Данченко і Роман Ясінський; поруч з ними Ліда Білоус і Олег Звядюк.

Традиційна Маланка з презентацією дебютанток відбулася 15-го січня ц.р. під патронатом Об'єднання Українців Вашингтону.

Понад 300 осіб вітало дебютанток, всімось панно чок із вайнгольської та багтиморської округи. Це вже вдруге вайнгольська громада оплескувала дебютанток. Минулого року Об'єднання Українців Вашингтону успішно започаткувало цю традицію.

Під звуки оркестри „Червона Калина” дебютантки зі своїми ескортами входили в залу. У довгих білих сукнях, ніжно тримаючи букети рож, вони милували очі присутніх.

Ліда Білоус і Олег Звядюк представляли дебютанток, інформуючи про їх осягнення та про їх молодісні стремління. Після граціозного поклону кожна дебютантка під опікою ескорта очікувала зворушливої хвилини—першого танцю зі своїм батьком під звуки „Київського вальсу”.

Підготувала дебют Ліда Білоус, котра поборолася труднощі довгих подорожей, бо це перед Маланкою, родина Білоусів перенеслася до Тексасу.

До гарного успіху Маланка у великій мірі причинилася голова Об'єднання Володимир Демчук, який від Управи привітав дебютанток та всіх присутніх з Новим роком. А свій успіх голова ОУВ завдячує своїй дружині Тані Демчук.

Н.Н.

НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО:
п-ні ЄВГЕНІЯ ХАРЧЕНКО — (201) 372-1271
ОБРАЗОТВОРЧЕ МИСТЕЦТВО:
п-ні МОТРИЯ МАЛЮЦА-ЯНЮК — (201) 371-0667
КОНЦЕСІЯ: п-ні АННА БАНАСЕВИЧ-МІЛЕ — (201) 463-9248

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ, ЗСА

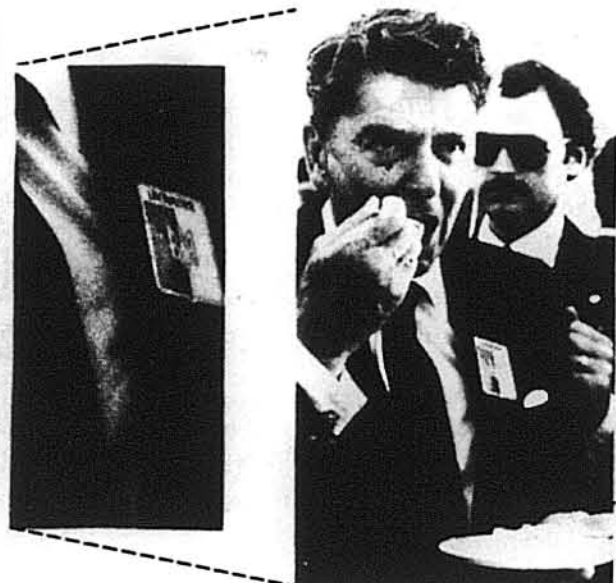
Субота, 18-го червня 1983 року
Гарден Стейт Артс Центр, Голмдел, Нью Джерсі

КВИТКИ МОЖНА НАБУВАТИ:
у п-ні МАРІЇ ЮРЧЕНЮК, Ticket Chairwoman
P.O. Box 3421, Wallington, N.J. 07057-9998. (201) 473-4811
ОГОЛОШЕННЯ ПРОГРАМОВОЇ КНИЖКИ:
п. ІВАН КЛЮФАС — (201) 376-6819

СПЕЦІАЛЬНА КОМІСІЯ назначена президентом Роналдом Регеном для перевірки етичних питань в медицині. Складає свій звіт Президенту у якому говориться, що лікарі повинні дозволити кожному невилічимо хворому пацієнтові померти в гідності, навіть тоді, як треба, на бажання пацієнта чи найближчої родини, виключити підтримуючі життя машини. Комісія стверджує, що бажання пацієнта повинні бути узгоджені, навіть якщо таке рішення призведе до смерті людини, — заявив голова комісії Морріс Ейбрам. Якщо пацієнт є немовлям, або непритомним, тобто в комі, за нього рішає родина. Члени комісії назвали також неетичною практику фінансового руйнування шпиталів багатьох родин, хоч знали, що пацієнт не має виглядів на життя.

THE UKRAINIAN WEEKLY

We give you the **WHOLE** picture.



dissident news • commentary • politics • editorials • interviews • people reviews • community news • the arts • scholarship • church affairs • sports • preview of events • special features

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s). (Subscription rates: \$5 per year for UNA members, \$8 for non-members.)

Name _____ Address _____ City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes ☐ no ☐ Payment enclosed ☐ Bill me

THE Ukrainian Weekly

30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302

Рафаель...

(Закінчення зі стр. 2-ої)

років тому, щоб захоронити їх перед руйнуванням часу і атмосферичними впливами, їх поставили під скло.

Цього року, відзначаючи 500-ліття з дня народження Рафаеля, Карло Пестранд, генеральний директор Ватиканських музеїв і галерій, вирішив повернути го-

блени-картини на ті місця, куди вони були призначені і повісити їх на первісні їх цяхи.

Два інші килими не виставлені. На місці, де висіла одна з них, намальований „Страшний суд“ Мікель-анджело, реставрується, а друга перебуває в Нью-Йорку на Ватиканській виставці.

Yearal **Yearal**
ІЗ НОВИХ ВИДАНЬ МОЖНА ВЖЕ ЗАМОВЛЯТИ
В КНИГАРНІ ПРИ СВОБОДІ
ДЕРЕВ'ЯНА РІЗЬБА В УКРАЇНІ
WOOD CARVINGS IN UKRAINE
автора К. Шонк-Русича
Альбом у твердій обкладинці. 184 сторінки.
Ціна \$32.00 з пересилкою.
Мешканці стеїту Нью-Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку.
ЗАМОВЛЯТИ:
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Наклад АЛЬМАНАХА Українського Народного Союзу на 1983 рік вичерпується

Спішіть зі замовленням!
Ціна \$8.00 з пересилкою.

Мешканці Нью-Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку.
ЗАМОВЛЯТИ:
"СВОБОДА"
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

**Вступайте
в члени
УНСОЮЗУ!**

Приймається оголошення СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ

у „Свободі“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує шановних Читачів, Установ, Організацій, Товариств, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святачні привітання у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдавший заступини світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святачного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ:
1 цаль через 1 шпальту ... \$ 7.00 4 цалі через 2 шпальти ... 40.00
1 цаль через 2 шпальти ... 10.00 5 цалі через 2 шпальти ... 50.00
2 цалі через 2 шпальти ... 20.00 6 цалі через 2 шпальти ... 60.00
3 цалі через 2 шпальти ... 30.00 та в інших розмірах.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ:
за новим стилем до: 23-го БЕРЕЗНЯ 1983 року
за старим стилем до: 25-го КВІТНЯ 1983 року
Проситися зазначувати на котрі свята
Зголошення святачних побажань, РАЗОМ з ГРОШЕВОЮ
ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:
"СВОБОДА"
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЗАКЛИК

ДО КОЛИШНІХ УЧНІВ І ВЧИТЕЛІВ МАЛОЇ СЕМІНАРІЇ У ЛЬВОВІ ТА РОГАТИНІ

Масмо шану повідомити вас, що ініціативний Комітет колишніх учнів і вчителів Малої Семінарії у Львові та Рогатині заснував запропоновану Редакцію Колегію у складі (позбучено): мгр Адам Антонович, д-р Едвард Жарський, д-р Ярослав Крив'як, секретар, д-р Василь Лев, д-р Микола М. Палій, голова, дир. Степан Семків і д-р Іван Тесля, заступник, — для видання пропам'ятної книги-збірника цих двох шкіл, і цією дорогою звертається до вас з проханням допомогти в цьому задумі.

До його реалізації нам треба негайно допомогти і співпраці колишніх учнів, абсолювентів, викладачів і виховників обох семінарій. питомців і директорів Інтернату Малої Семінарії з вулиці Петра Скарги і Сикстуської у Львові.

Тому прохаємо вас зголошувати свої матеріали про Малу Семінарію та Інтернат, подавати нам відомості про себе і про своїх товаришів, про отців ректорів, директорів і вчителів. Побажані нотатки, світлинні і документи (можна вислати перефотогографовані копії), а особливо спогади, пов'язані з вашим побутом у цих двох виховних інституцій.

Просимо зголошувати свої матеріали і листи на адресу: N. M. Paley, Box 32, WAC-105, Beloit College, Beloit, Wisc., 53511.

За ініціативний комітет:
мгр Адам Антонович, д-р Ярослав Крив'як,
д-р Василь Лев і д-р Микола М. Палій.

Суспільна опіка...

(Продовження зі стор. 1)

також з Польщі, де зростає число, потребує українців. Ось саме тепер, — розказує А. Кравчук, — суспільна опіка США стоїть перед завданням знайти фінансову та лікарську допомогу для українського хлопчика в Поль-

щі, покалічена рука якого вимагає пластичної операції, що її роблять тільки в ЗСА.

Не раз можна читати в американській пресі, з якою сердивістю американська спільнота, чи поодинокі етнічні групи відгукуються на подібні випадки допомоги для дитини, то ж слід сподіватися, що таку саму позитивну реакцію найде тепер А. Кравчук у її стараннях.

Суспільна Опіка США виконує велике завдання в українській громаді і заслуговує собі на повну підтримку цілої громади, а зокрема всіх членів США. Тому запроваджені конференції Округу Нью-Джерсі повинні викликати велике зацікавлення і численну участь, бо вона буде порушувати актуальні та життєві питання, які близькі кожній людині. Організатори конференції запрошують до участі не лише членів США, але й гостей, яких будуть вітати радо референти Округу, що сповняють роль господарів. Конференція розпочнеться о год. 10-й ранку.

Відозва...

(Продовження зі стор. 1)

а жепропаганда проголошувала перед усім світом, що немає голоду в Україні та який то рай творить комунізм у тій, колись медом і молоком текучій країні — тоді, коли там гинули мільйони людей із-за злочинно зорганізованого голоду.

Ми, ваші ієрархи, закликаємо вас, дорогі наші вірні, щоб ви — згадуючи цю пресумну річницю — передусім у своїх молитвах пом'янули тих наших Братів і Сестер, які згинули в Україні і на засланнях під час злочинного штучно накиненого голоду. Нехай Боже милосердя буде ласкавим для них. А ми тепер ділами покути, молитвою, жертвами, ділами добрих діл і братолобієм допоможемо нашому народові, який переносить в Україні тяжко Божі випробування, бо безбожна окупаційна влада позбавила народ людських прав, людських свобод, які народові належать згідно з Божими законами.

Молімся, щоб ця безбожна система щезла з лиця землі та щоб на землях України запанувала радість у Христі Господі, щоб Україна зацвіла добротами і красою, а свобода релігії була привертана вірним і щоб наша Церква, яку тепер жорстоко переслідують, відродилася у своїй віковій величчю, щоб вона служила народові для прослави Бога, спасіння безсмертних душ і добра народу.

Нехай ця пресумна річниця опам'ятає нас, зворушить нашу совість і об'єднає у любові Бога й ближнього, щоб ми могли спільно заперестувати перед усім світом проти режиму, який і тепер жорстоко гнобить наш народ.

Доручаємо нашим Високопреподобним і Всечесним Отцям, щоб у святу неділю, 15-го травня 1983 року, відслужили Божественну Літургію з Панахидою за трагічно померлих наших Братів і Сестер по крові під час злочинного голоду у 1930-их роках. З цієї нагоди просимо також виголосити відповідну проповідь про цю жахливу подію.

Всі разом із нашими православними братами будемо молитися за спокій душ померлих наших Братів і Сестер. А водночас благаймо Всевишнього про кращу долю для українського народу.

Молім Господа словами: „Тебе, Правдові Бога, благаємо, до Тебе, що єси на небесах, очі наші звертаємо, до Тебе руки наші підносимо і молимося Тобі. Зглянься і змилосердися над нами й нас благослови. Своєю ласкою опроміни наш народ, а напасників збройних прожени, мир серед народу утверди, ворогів упокорю, народ наш зрости і всіх спаси. І тих, що в полоні, на вигнанні, у тюрмах і неволі, у голоді і спразі — всіх помилуй, всіх потіш, всіх обдаруй, радість їм творячи. На всіх у небесній тверді простри свої руки милосердні.

Амінь!”

15-го березня 1983 Р.Б.

+Стефан

Архiepіскоп-Митрополит
Філадельфійський

+Василь

Епарх Стемфордський

+Іннокентій, ЧСВВ

Епарх Чикагський

+Роберт

Епископ-Помічник
Філадельфійського Митрополита

КЕТІ ЕВЕЛІН СМІТ, якій закидають посереднє вбивство американського актора-гумориста Джана Белучі при допомозі впрокнення великої дози наркотиків, була звільнена канадським суддею на поруку 75,000 доларів до часу переслухання. Прокуратор з Каліфорнії домагається від канадського уряду видачі К.Сміт, щоб вона могла стати перед судом в ЗСА.

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОЮЗУ в віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивинувального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОЮЗІ або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апплікації приймає Головна Канцелярія УНСОЮЗУ без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недовіри чи недуги вона може зажадати доповнення апплікації вислідом лікарських оглядин

УВАГА! ЦЮ АКЦІЮ ПРОДОВЖЕНО до 31-го БЕРЕЗНЯ 1983 р.

З цієї нагоди можуть скористати члени, які досі цього не зробили.

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОЮЗУ. Коли бажаєте одержати апплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОЮЗУ, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17 a • Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стеїт чи провінція, поштовий код)



scope travel inc

(201) 371-4004 — 845 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106

(215) 379-2755 — 700 Cedar Rd., Philadelphia, Pa. (Ukrainian Center)

UKRAINE 1983

| Tour name: | Dep. date: | No. days: | Itinerary: | Air-line: | Price: |
|--------------|--------------|-----------|--|-----------|------------|
| ZOZULIA I | June 16 | 17 | Kiev-Kaniv/Ternopil/Lviv/Vienna | LH | \$1,699.00 |
| VINOK | June 19 | 16 | Prague/Lviv/Kiev-Kaniv/Chernihiv/Leningrad-Petrodvorets | KL | \$1,629.00 |
| BANDURA II | June 26 | 16 | Prague/Lviv/Ternopil/Kiev-Kaniv | KL | \$1,569.00 |
| KVITKA | July 3 | 16 | Prague/Lviv/Yalta/Kiev-Kaniv | KL | \$1,579.00 |
| PODOLANKA I | July 13 | 16 | Prague/Lviv/Ternopil/Prague-Karlsruhe | SR | \$1,449.00 |
| BANDURA III | July 17 | 16 | Prague/Lviv/Ternopil/Kiev-Kaniv | KL | \$1,569.00 |
| LASTIVKA | July 28 | 19 | Prague/Lviv/Yalta/Kiev-Kaniv/Moscow/Leningrad-Petrodvorets | SK | \$1,749.00 |
| ZOZULIA II | August 4 | 17 | Kiev-Kaniv/Ternopil/Lviv/Vienna | LH | \$1,699.00 |
| ROMASHKA | August 18 | 17 | Kiev-Kaniv/Rivne/Luts'k/Lviv/Prague | SR | \$1,529.00 |
| LVOVIANKA II | September 19 | 11 | Prague/Lviv/Prague-Karlsruhe | SR | \$1,169.00 |
| PODOLANKA II | September 21 | 16 | Prague/Lviv/Ternopil/Prague-Karlsruhe | SR | \$1,299.00 |

PRICE INCLUDES: All applicable air, rail and bus transportation; first class hotels with private bathrooms based on twin basis; full meal plan (except Warsaw, Vienna and Prague where lunch is not included); daily excursions, sightseeing including admissions to museums etc.; gala dinner in Lviv & Kiev; hotel taxes & tips; baggage handling; Scope Travel Ukrainian/English speaking escort from the U.S. with every tour.

MAGICAL EUROPE

France, Switzerland, Italy, Yugoslavia, Austria — Air (Hotel) meals incl.
Escort: Uliana BABIUK
\$1,699.00
Depart: JUNE 23, 1983

ENCHANTE

2 week tours of France — Air (Hotel) incl.
Escort: Helen PORYTKO
\$749.00 + tax
Depart: JUNE 30, 1983

VIENNA

1 week tour — Air (Hotel) incl.
Escort: B. YAMINSKYJ
\$999.00
Depart: SEPT. 7, 1983

GREECE - TURKEY

+ 7 days Cruise
Air (Hotel) Meals
Escort:
Olha KOLANKIWSKY
\$1,799.00
Depart: SEPT. 15, 1983

DISNEY-FLORIDA

7 day tour
Air (hotel)
Escort: M. HELBIG
\$239.00
Depart: NOV. 8, 1983

JAPAN-HONG KONG-TAIWAN

12 days tour: Air (Hotel) incl. (China Option)
Escort: Bohdanna CHUMA
\$1,250.00 + tax
Depart: SEPT. 18, 1983

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

ПІЗНЕ

WHY TAX YOURSELF?

Let experience work for you
Contact: Michael Zapitny, Consultant
FIRESIDE TAX CONSULTING
909 Union Street, Brooklyn, N.Y. 11215
(212) 622-1560

ПРОФЕСІЙНИЙ

НАСТРОЮВАЧ ПІАНІНО

Тед Добек
Настроює, регулює, відновлює. Працює виключно спільно за доступними цінами. Тел. по 5-й год. по поп. (212) 782-8255.

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговує ЦИПА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похороном на цвинтарі в Бавен Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похороном в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568